

Bruxelles, 8. travnja 2025.
(OR. en)

7801/25

**Međuinstitucijski predmet:
2025/0081(NLE)**

**AVIATION 40
RELEX 420
COEST 280**

POP RATNA BILJEŠKA

Od: Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine
DEPREZ

Datum primitka: 4. travnja 2025.

Za: Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije

Br. dok. Kom.: COM(2025) 154 final

Predmet: Prijedlog
ODLUKE VIJEĆA
o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i
Vlade Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom
prijevozu

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2025) 154 final.

Priloženo: COM(2025) 154 final



Bruxelles, 4.4.2025.
COM(2025) 154 final

2025/0081 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

**o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Vlade
Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu**

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

• Razlozi i ciljevi prijedloga

Nakon presuda Suda u predmetima pod nazivom „Otvoreno nebo” Vijeće je 5. lipnja 2003. ovlastilo Komisiju za pokretanje pregovora s trećim zemljama o zamjeni određenih odredaba iz postojećih bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu sporazumom na razini Unije („horizontalno ovlaštenje”).

Sporazum između Europske unije i Vlade Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu („Sporazum”) temelji se na tom horizontalnom odobrenju i ima specifični cilj izmijeniti postojeće bilateralne sporazume o uslugama zračnog prijevoza kako bi ih se uskladilo s pravom Unije tako da se svim zračnim prijevoznicima iz EU-a omogući nediskriminirajući pristup rutama između Europske unije i trećih zemalja.

Pregovori s Kazahstanom započeli su 2007., a prvi nacrt „Sporazuma između Europske unije i Vlade Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu” („Sporazum iz 2007.”) parafiran je s Kazahstanom. Komisija je 2008. podnijela prijedlog Odluke Vijeća o sklapanju tog prvog sporazuma (COM(2008) 92). Međutim, Kazahstan je nakon toga odbio potpisati Sporazum iz 2007.

Pregovori s Kazahstanom nastavljeni su 2022., a pregovarači su u listopadu 2024. parafirali revidirani Sporazum.

Ovaj prijedlog zamjenjuje prijedlog Odluke Vijeća o sklapanju prvog sporazuma (COM(2008) 92), koji je zastario i ovime se povlači. Ovaj Sporazum znatno se razlikuje od Sporazuma iz 2007. U novom nacrtu sporazuma nije predviđena privremena primjena, a razne druge odredbe izmijenjene su kako bi se uzele u obzir najbolje prakse proizašle iz iskustva s tom vrstom sporazuma tijekom proteklih šesnaest godina.

• Dosljednost s postojećim odredbama politike u tom području

Odredbama Sporazuma zamjenjuju se ili dopunjuju postojeće odredbe u 17 bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Kazahstana.

• Dosljednost u odnosu na druge politike Unije

Sporazumom će se ispuniti temeljni cilj vanjske zrakoplovne politike Unije tako što će se njime postojeći bilateralni sporazumi o uslugama u zračnom prijevozu uskladiti s pravom Unije.

2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

• Pravna osnova

Članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 5. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

• Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)

Prijedlog se u potpunosti temelji na „horizontalnom ovlaštenju” koje je Vijeće dalo uzimajući u obzir pitanja obuhvaćena pravom Unije i bilateralnim sporazumima o uslugama u zračnom prijevozu.

- **Proporcionalnost**

Sporazumom će se odredbe bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu izmijeniti ili dopuniti samo u mjeri nužnoj za osiguravanje usklađenosti s pravom Unije.

- **Odabir instrumenta**

Sporazum između Unije i Kazahstana najučinkovitiji je instrument za usklađivanje svih postojećih bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Kazahstana s pravom Unije.

3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENA UČINKA

- **Ex post evaluacije/provjere primjerenosti postojećeg zakonodavstva**

Nije primjenjivo.

- **Savjetovanja s dionicima**

U skladu s člankom 218. stavkom 4. UFEU-a Komisija je vodila pregovore uz savjetovanje s posebnim odborom. Tijekom pregovora provedeno je savjetovanje i s dionicima iz predmetnog sektora. Primjedbe dostavljene tijekom tog postupka uzete su u obzir. Predmetne države članice provjerile su točnost upućivanja na bilateralne sporazume o uslugama u zračnom prijevozu. Dionici iz predmetnog sektora naglasili su važnost čvrste pravne osnove za njihovu komercijalnu djelatnost.

- **Prikupljanje i primjena stručnog znanja**

Nije primjenjivo.

- **Procjena učinka**

Nije primjenjivo.

- **Primjerenost i pojednostavnjenje propisa**

Prijedlogom se predviđa pojednostavnjivanje zakonodavstva. Relevantne odredbe bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Kazahstana zamjenjuju se ili dopunjuju odredbama jednog sporazuma.

- **Temeljna prava**

Nije primjenjivo.

4. UTJECAJ NA PRORAČUN

Prijedlog nema utjecaja na proračun Unije.

5. DRUGI ELEMENTI

- **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Stranke Sporazuma diplomatskim se kanalima i u pisanom obliku međusobno obavješćuju o završetku svojih odgovarajućih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu na datum naknadne obavijesti.

- **Dokumenti s objašnjenjima (za direktive)**

Nije primjenjivo.

- **Detaljno obrazloženje posebnih odredaba prijedloga**

Međunarodni odnosi u području zrakoplovstva između država članica i trećih zemalja u načelu su uređeni bilateralnim sporazumima o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i trećih zemalja, priložima tim sporazumima i drugim povezanim bilateralnim ili multilateralnim dogovorima.

No uobičajenim klauzulama o imenovanju u bilateralnim sporazumima država članica o uslugama u zračnom prijevozu krši se pravo Unije. Tim se klauzulama trećim zemljama dopušta odbijanje, povlačenje ili obustava dozvola ili odobrenja zračnog prijevoznika koji je imenovala država članica, ali u kojem ta država članica ili njezini državljani nemaju znatan vlasnički udio ili nad kojim nemaju stvarnu kontrolu. Utvrđeno je da se time diskriminiraju zračni prijevoznici EU-a s poslovnim nastanom na državnom području države članice, ali koji su u vlasništvu ili pod kontrolom državljana drugih država članica. To je u suprotnosti s člankom 49. Ugovora o funkcioniranju Europske unije kojim se državljanima država članica koji su ostvarili svoje pravo poslovnog nastana jamči da će se u državi članici domaćinu s njima postupati jednako kao s državljanima te države članice.

U skladu s mehanizmima i smjernicama u Prilogu „horizontalnom ovlaštenju” Komisija je postigla sporazum s Kazahstanom kojim se zamjenjuju određene odredbe u postojećim bilateralnim sporazumima o uslugama u zračnom prijevozu između država članica i Kazahstana. Člankom 2. Sporazuma uobičajene klauzule o imenovanju zamjenjuju se klauzulom EU-a o imenovanju, čime se svim prijevoznicima u EU-u omogućuje ostvarivanje prava poslovnog nastana.

Sporazum bi nakon potpisivanja trebalo sklopiti. Ovaj dokument sadržava prijedlog odluke s tim ciljem.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Vlade Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća .../.../EU ¹, Sporazum između Europske unije i Vlade Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu (dalje u tekstu: „Sporazum”) je potpisan, podložno njegovu kasnijem sklapanju.
- (2) Cilj je Sporazuma usklađivanje bilateralnih sporazuma o uslugama u zračnom prijevozu između 16 država članica i Kazahstana s pravom Unije.
- (3) Sporazum bi trebalo odobriti u ime Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Sporazum između Europske unije i Vlade Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu („Sporazum”) odobrava se u ime Unije.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*

¹ Odluka Vijeća (EU).../... o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Vlade Republike Kazahstana o određenim aspektima usluga u zračnom prijevozu (SL L [XXX], [XXX], str. [XX]).